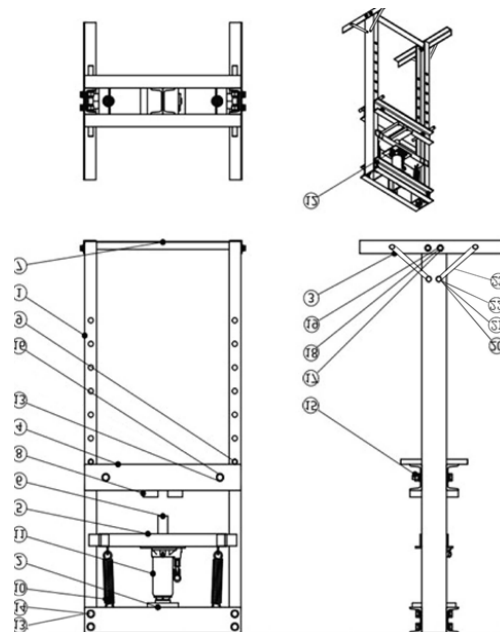




11-714



DE **BEDIENUNGSANLEITUNG
WERKSTATTPRESSE
20 TONNEN**

! Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen. Fahrlässigkeit kann zu schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie diese Anleitung auf.

Teile-Nr	Beschreibung	Menge
1	Pfosten	2
2	Kopfbalken	1
3	Fuß	2
4	Presstisch	2
5	Druckbalken	1
6	Schraube und Platte	1
7	Verbindungsrohr	1
8	Tischplatte	2
9	Stift	2
10	Feder	2
11	Säulenlift 20 Tonnen	1
12	Schraube M8*16	2
13	Unterlegscheibe 16	10
14	Schraube M16*35	8
15	Mutter M16	10
16	Schraube M16*130	2
17	Unterlegscheibe 12	4
18	Schraube M12*30	4
19	Mutter M12	4
20	Schraube M12*30	8
21	Mutter M12	8
22	Unterlegscheibe 12	8
23	Halterung	4

HU **SZERELÉSI ÉS
HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK
20 TONNÁS MŰHELYPRÉS**

! Kérjük, olvassd el ezt a dokumentumot a termék használata előtt. Az utasítások nem ismerete súlyos sérüléseket okozhat. Tartsd meg ezt a kézikönyvet.

Alkatrész sz.	Leírás	Mennyiség
1	Oszlop	2
2	Fej gerenda	1
3	Láb	2
4	Prés asztal	2
5	Nyomó gerenda	1
6	Tengely és lemez	1
7	Csatlakozó cső	1
8	Asztallap	2
9	Biztosítószeg	2
10	Rugó	2
11	20 tonnás oszlopos emelő	1
12	M8*16 csavar	2
13	Lapos alátét 16	10
14	M16*35 csavar	8
15	M16 csavaranya	10
16	M16*130 csavar	2
17	Lapos alátét 12	4
18	M12*30 csavar	4
19	M12 csavaranya	4
20	M12*30 csavar	8
21	M12 csavaranya	8
22	Lapos alátét 12	8
23	Támaszték	4

PL **INSTRUKCJA OBSŁUGI
PRASA WARSZTATOWA 20 TON**

! Przed używaniem produktu należy zapoznać się z tym dokumentem. Zaniedbanie może spowodować poważne obrażenia. Zachowaj tę instrukcję.

EN **OPERATION MANUAL
20-TON SHOP PRESS**

! Read this material before using this product. Failure to do so can result in serious injury. Save THIS manual.

RU **ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ
ПРЕСС ДЛЯ АВТОСЕРВИСА 20 ТОНН**

! Перед использованием изделия следует ознакомиться с этим документом. Пренебрежение этим указанием может привести к серьезным травмам. Сохраняйте эту инструкцию

SK **NÁVOD NA OBSLUHU
DIELENSKÝ LIS 20 TON**

! Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento dokument. Zanedbanie môže spôsobiť vážne zranenia. Uchovajte tento návod.

FR **MODE D'EMPLOI
PRESSE D'ATELIER**

! Il faut lire le présent document avant de procéder à l'utilisation du produit. La négligence peut entraîner des blessures graves. Conserver cette notice.

Nr części	Opis	Ilość
1	Słupek	2
2	Belka głowicy	1
3	Stopa	2
4	Stolik prasy	2
5	Belka dociskowa	1
6	Trzpień i płyta	1
7	Rurka łącząca	1
8	Płyta stolika	2
9	Przetyczka	2
10	Sprężyna	2
11	Podnośnik słupkowy 20 ton	1
12	Śruba M8*16	2
13	Plaska podkładka 16	10
14	Śruba M16*35	8
15	Nakrętka M16	10
16	Śruba M16*130	2
17	Plaska podkładka 12	4
18	Śruba M12*30	4
19	Nakrętka M12	4
20	Śruba M12*30	8
21	Nakrętka M12	8
22	Plaska podkładka 12	8
23	Wspornik	4

parts No	description	Q'ty
1	post	2
2	head support	1
3	leg	2
4	press platform	2
5	middle piece	1
6	mandril and plate	1
7	connect tube	1
8	pad plate	2
9	pin	2
10	spring	2
11	20 ton bottle jack	1
12	screw M8*16	2
13	flate washer 16	10
14	bolt M16*35	8
15	nut M16	10
16	bolt M16*130	2
17	flate washer 12	4
18	bolt M12*30	4
19	nut M12	4
20	bolt M12*30	8
21	nut M12	8
22	flate washer 12	8
23	brace bar	4

№ детали	Описание	Количество
1	Стойка	2
2	Балка головки	1
3	Ножка	2
4	Стол прессы	2
5	Прижимная балка	1
6	Стержень и плита	1
7	Соединительная трубка	1
8	Плита стола прессы	2
9	Чека	2
10	Пружина	2
11	Бутылочный домкрат 20 тонн	1
12	Винт M8*16	2
13	Плоская шайба 16	10
14	Винт M16*35	8
15	Гайка M16	10
16	Винт M16*130	2
17	Плоская шайба 12	4
18	Винт M12*30	4
19	Гайка M12	4
20	Винт M12*30	8
21	Гайка M12	8
22	Плоская шайба 12	8
23	Кронштейн	4

Č. části	Charakteristika	Počet
1	Stĺpik	2
2	Lišta hlavice	1
3	Pätka	2
4	Stolík lisu	2
5	Prítlačná lišta	1
6	Svorník a doska	1
7	Spájacia trubica	1
8	Stolová doska	2
9	Kolík	2
10	Pružina	2
11	Stĺpový zdvihák 20 ton	1
12	Skrutka M8*16	2
13	Plochá podložka 16	10
14	Skrutka M16*35	8
15	Matica M16	10
16	Skrutka M16*130	2
17	Plochá podložka 12	4
18	Skrutka M12*30	4
19	Matica M12	4
20	Skrutka M12*30	8
21	Matica M12	8
22	Plochá podložka 12	8
23	Podpera	4

Réf. pièce	Description	Quantité
1	Montant	2
2	Traverse	1
3	Pied	2
4	Table de presse	2
5	Tige de pression	1
6	Mandrin et plaque	1
7	Tube de liaison	1
8	Plaque de la table	2
9	Clavette	2
10	Ressort	2
11	Vérin 20 tonnes	1
12	Boulon M8*16	2
13	Rondelle plate 16	10
14	Boulon M16*35	8
15	Écrou M16	10
16	Boulon M16*130	2
17	Rondelle plate 12	4
18	Boulon M12*30	4
19	Écrou M12	4
20	Boulon M12*30	8
21	Écrou M12	8
22	Rondelle plate 12	8
23	Support	4



Deklaracja Zgodności WE
/EC Declaration of Conformity/
/Megfelelőségi Nyilatkozat EK/
/ES vyhlásenie o zhode/

PL EN HU SK

Producent /Manufacturer//Gyártó//Výrobca/	Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Wyrób /Product/ /Termék/ /Produkt/	Prasa hydrauliczna /Hydraulic press / /Hidraulikus nyomás/ /Hydraulický lis/
Model /Model//Modell//Model/	11-714
Numer seryjny /Serial number//Sorszám//Poradové číslo/	00001 ÷ 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

/The above listed product is in conformity with the following UE Directives:/

/A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/

/Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi:/

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE /Machinery Directive 2006/42/EC/ /2006/42/EK Gépek/ /Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2006/42/ES/
--

oraz spełnia wymagania norm:

/and fulfils requirements of the following Standards:/

/valamint megfelel az alábbi szabványoknak:/

/a splňa požiadavky:/

EN 693:2001+A2:2011; EN 12100:2010

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file:/

/A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe:/

/Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie:/

Paweł Kowalski
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX
/GRUPA TOPEX Quality Agent/
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/
/Splnomocnenc Kvalita TOPEX GROUP/
Warszawa, 2019-05-13